

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 44 (2005)  
**Heft:** 2: Gebrauchsobjekte = De poubelle en folie

**Artikel:** Sitting in the City = Sitting in the City  
**Autor:** Mader, Günter  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-139314>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Günter Mader,  
Dipl. Ing., Freier Architekt  
und Gartenplaner,  
Dozent für Freiraum-  
planung FH Karlsruhe

# Sitting in the City

Die Gastlichkeit eines Ortes ist immer mit der Einladung zum Verweilen verbunden. Die Höflichkeitsformel «Nehmen Sie bitte Platz!» gilt auch im Städtebau und in der Freiraumplanung. Hier soll gezeigt werden, dass es nicht nur darum geht, ein Bankmodell aus den Katalogen auszuwählen, sondern auch um einige grundsätzliche Erwägungen.

*Un lieu est accueillant quand il invite à rester. La formule de politesse «Prenez place!» est également valable dans l'urbanisme et dans l'aménagement des espaces verts. Il s'agit de montrer ici que cela ne tient pas seulement au choix d'un modèle de banc dans un catalogue, mais également à quelques réflexions de fonds.*



Treppenstufen und  
Banksockel von  
San Lorenzo in Perugia.

*Marches et socle de  
San Lorenzo à Perugia,  
conçus pour s'y asseoir.*

Sobald sich die Märzsonne zeigt, sitzen die Menschen auf den Treppenstufen des Duomo San Lorenzo in Perugia und haben von dort, unter der segnenden Hand der Bronzestatue von Papst Julius III., einen wunderbaren Blick auf die Fontana Maggiore und den belebten Corso Vannucci. Man sitzt auf 20 Zentimeter hohen Blockstufen, die zwar als Treppenstufen nicht sonderlich bequem sind, jedoch eine gerade zuträgliche Sitzhöhe haben. Wer bequemer sitzen möchte, kann auf der gemauerten Bank unmittelbar vor der Domfassade Platz nehmen. In allen historischen Stadtkernen Italiens gibt es vergleichbare Bilder. Überall bieten sich die Stufen von Freitreppen auch als Sitzplätze an und der «zoccolo a ban-

Dès que le soleil de mars se montre, des gens s'asseyaient sur les marches d'escaliers du Duomo San Lorenzo à Perugia, sous la main du pape Julius III qui les bénit, avec, devant les yeux, une vue magnifique sur la Fontana Maggiore et l'animé Corso Vannucci. On est assis sur des marches pleines hautes de 20 centimètres, qui ne sont à vrai dire pas particulièrement confortables comme marches d'escaliers, mais dont la hauteur est encore supportable pour s'asseoir. Celui qui aimerait être assis plus confortablement peut s'installer sur le banc en maçonnerie situé directement devant la façade du Dôme. On trouve des images comparables dans tous les centres-villes historiques de l'Italie. Partout, les marches des grands escaliers extérieurs s'offrent aussi comme des endroits où s'asseoir, et le «zoccolo a banchina», le socle en pierre des églises, hôtels de ville et palaces, est un élément typique de l'architecture de la Renaissance.

L'architecture a renoncé depuis longtemps à certains gestes accueillants, comme mettre à disposition un socle continu de banc pour le repos des visiteurs. L'offre en termes de places assises n'est plus considérée comme une fonction de l'architecture, mais plutôt comme une tâche du mobilier urbain, ce dernier étant devenu depuis longtemps un produit industriel fabriqué en série.

Au 19<sup>e</sup> siècle, toutes les métropoles d'Europe suivaient le modèle de Paris et plaçaient des bancs confortables dans les parcs, sur les places, et le long des promenades publiques. Ces bancs avaient souvent un support et un cadre en fonte, et les places assises, formées de planches ou de lattes la-

# Sitting in the City

china», der gemauerte Banksockel von Kirchen, Rathäusern und Palästen, ist ein typischer Bestandteil der Renaissancearchitektur.

Die Architektur verzichtet schon lange auf solch einladende Gesten wie die Bereitstellung eines durchgängigen Banksockels. Das Sitzangebot wird nicht mehr als Funktion der Architektur angesehen, sondern als Aufgabe des Stadtmobiliars, das sich schon lange zum industriellen Serienprodukt entwickelt hat.

Im 19. Jahrhundert folgte man überall in den Metropolen Europas dem Vorbild von Paris und stellte in den Parks, auf den Plätzen und an den Promenaden bequeme Sitzbänke auf. Meist hatten sie eine gusseiserne Fuss- und Rahmenkonstruktion und eine mehr oder weniger ergonomisch geformte Sitzfläche aus lackierten Brettern oder Latten. Man sieht sie in den historischen Freiräumen von Berlin, Prag oder Wien ebenso wie in Genf, Lausanne und Zürich. Entsprechend den Entwicklungen des Möbelbaus hat sich auch das Stadtmobiliar im 20. Jahrhundert stilistisch immer wieder verändert und heute steht eine grosse Zahl von hervorragend gestalteten Modellen zur Verfügung. Es werden robuste Sitzbänke aus kräftigen, hochdruckimprägnierten Hartholzprofilen, aus Aluminiumguss, Stahl oder Betonfertigteilen angeboten. Während bei Sitzmöbeln im privaten Freiraum geringes Gewicht und Beweglichkeit erwünscht ist, kommt wegen der Diebstahlfahrer im öffentlichen Freiraum meist nur ein unbewegliches und fest installiertes Mobiliar in Frage. Die Hersteller bemühen sich nicht nur um eine wartungsfreie und vandalismusresistente Ausführung, sondern auch um Bequemlichkeit und gutes Design. Die Planer suchen sowohl nach kostengünstigen als auch nach stilistisch geeignetem Mobiliar. Für einen historischen Stadtpark ist ein anderes Sitzmöbel auszuwählen als für einen avantgardistisch konzipierten öffentlichen Platz.

In den klassischen Pariser Parks gibt es neben den fest installierten Sitzbänken auch ein grosses Angebot an leichten Blechstühlchen, die man sich nach Bedarf in die Sonne oder den Schatten rücken kann. Sie lassen sich zweckentfremdet sehr gut auch als Fussstütze oder als

Günter Mader,  
ing. dipl. architecte et  
architecte de jardins,  
chargé de cours pour  
l'aménagement  
des espaces ouverts,  
HES Karlsruhe



*quées, étaient plus ou moins ergonomiques. On peut les voir encore de nos jours dans les espaces ouverts historiques de Berlin, de Prague et de Vienne, ainsi qu'à Genève, Lausanne et Zurich. Au même titre que la construction de meubles a évolué, le mobilier urbain s'est modifié en permanence dans son style durant le 20<sup>e</sup> siècle, et l'on dispose aujourd'hui d'un grand nombre de modèles d'un design exceptionnel. Des bancs robustes, faits d'éléments de bois dur imprégné à haute pression, d'aluminium coulé, d'acier ou de béton préfabriqué, sont proposés. Si l'on favorise*

Leichte bewegliche  
Blechstühle im Jardin  
du Luxembourg in Paris.

*Chaises en tube d'acier,  
légères et mobiles, au  
Jardin du Luxembourg  
à Paris.*



Natursteinbänke im Garten des Pavillon de Vendôme in Aix-en-Provence.

*Bancs en pierre naturelle dans le jardin du Pavillon de Vendôme à Aix-en-Provence.*



Liegestühle im Hyde Park in London.

*Chaises longues dans Hyde Park à Londres.*



Beistelltisch für ein Schachbrett oder als Ablage für das mitgebrachte Picknick verwenden. Die Diebstahlquote ist gering, denn die Pariser Parks werden nach Einbruch der Dunkelheit abgeschlossen.

Oft werden Sitzbänke zu künstlerischen Objekten geformt. Der Katalane Antonio Gaudí war wohl einer der ersten, der dieses Gestaltungspotenzial erkannte. Im Parc Güell, den er zwischen 1900 und 1914 in Barcelona anlegte, führte er die Bänke als lange, wellenförmige Bänder aus und verkleidete sie mit phantasievollen farbigen Mosaiken. In den 1950er-Jahren gab auch Roberto Burle Marx den Bänken in den Parkanlagen von Rio de Janeiro die Grundrissform von langen wellenförmig schwingenden Bändern, und seitdem lässt sich dieses Motiv bis zu ganz aktuellen Freiraumprojekten weiterverfolgen.

Während in Mittel- und Nordeuropa Bänke mit Sitzflächen aus Holz, Kunststoff oder Drahtgeflecht bevorzugt werden, weil sie als wärmer empfunden werden, sind die Bänke im

le plus souvent les modèles légers et mobiles pour le mobilier de l'espace extérieur privé, on préfère essentiellement, dans le cadre de l'espace public, un mobilier fixe et solidement installé, en raison du vandalisme et des risques de vol. Les fournisseurs s'efforcent de proposer du mobilier qui soit non seulement facile d'entretien et résistant au vandalisme, mais également confortable et d'un design agréable. Les concepteurs étudient les formules de mobilier les moins onéreuses, tout en recherchant un style adapté à la situation. Un parc urbain historique nécessitera un choix de bancs différent qu'une place publique conçue de façon avant-gardiste.

Dans les parcs parisiens classiques, on trouve aussi, hormis les bancs fixes, un grand nombre de chaises légères en tubes d'acier et lattes de bois, que l'on peut déplacer à sa guise, au soleil ou à l'ombre. Ces sièges peuvent être utilisés également comme repose-pied, ou comme table d'appoint pour un jeu d'échec ou pour le pique-nique que l'on a apporté. Ces éléments sont rarement volés, essentiellement en raison de la fermeture des parcs parisiens à la tombée de la nuit.

Il arrive souvent que des bancs soient conçus en tant qu'objets d'art. Le catalan Antonio Gaudí a probablement été l'un des premiers à leur reconnaître ce potentiel artistique. Dans le parc Güell, qu'il aménagea de 1900 à 1914 à Barcelone, Gaudí réalisa les bancs sous la forme de bandes allongées en forme de vagues, qu'il habilla de mosaïques colorées et pleines d'imagination. Dans les années 1950, Roberto Burle Marx donna aussi aux bancs qu'il créa dans les parcs de Rio de Janeiro l'aspect de longues bandes ondulantes en forme de vagues. Depuis cette époque, ce motif se retrouve jusque dans des aménagements extérieurs très récents.

En Europe centrale et du nord, on préfère les bancs avec des sièges en bois, en plastique ou en treillis métallique, car ces matériaux sont perçus comme plus chaleureux, alors qu'au sud les bancs sont souvent en pierre naturelle ou en béton. En Espagne ou au Portugal, les bancs en carrelage font partie de la tradition locale. Dans ces contrées, la fraîcheur des places assises est appréciée. Afin que les bancs soient «adoptés» par le public ils doi-





Bankskulptur vor einem Verwaltungsgebäude in Berlin-Charlottenburg.

*Banc-sculpture devant un bâtiment administratif à Berlin-Charlottenburg.*

Bankreihe im Hofgarten in München.

*Alignement de bancs dans le jardin Hofgarten à Munich.*

Süden meist aus Naturstein oder Beton. In Spanien und Portugal haben auch geflieste Bänke Tradition. Die Kühle der Sitzflächen wird hier als angenehm empfunden. Damit die Bänke im Freiraum gut «angenommen» werden, sollten die Sitzplätze «Rückendeckung» haben, sei es durch eine Mauer, eine Hecke oder eine Deckpflanzung. In Blickrichtung sollte sich eine reizvolle Perspektive bieten, im Idealfall auf eine Wasserfläche, einen Flusslauf oder eine schöne Architektur.

In vielen Städten Mitteleuropas werden in den Sommermonaten auch die kurzgeschorenen Rasenflächen der Stadtparks als Sitzflächen genutzt. Das Betreten und Benutzen ist schon lange keine Tabuverletzung mehr und Schilder wie «Betreten des Rasens verboten» sind heute eine Seltenheit. In den Londoner Stadtparks stehen – gegen ein kleines Entgelt – auch bequeme Liegestühle zur Entspannung bereit. Mitten in der Millionenmetropole fühlt man sich dann fast so wohl wie im eigenen Garten.

*vent être autant que possible adossés à un mur, une haie, ou une autre plantation. Une fois assis, on devrait trouver de surcroît une perspective attractive, idéalement sur une surface d'eau, une rivière, ou une belle architecture.*

*Dans beaucoup de villes d'Europe centrale, les étendues de gazon soigné des parcs sont utilisées durant les mois d'été comme surfaces pour s'asseoir. Cette utilisation n'est plus considérée comme tabou depuis longtemps, et des panneaux comme «Interdiction de marcher sur la pelouse» sont rares aujourd'hui. Dans les parcs de la ville de Londres, des chaises longues confortables sont à disposition pour se détendre, moyennant une petite participation au frais. Au milieu de la métropole de plusieurs millions d'habitants, on se sent aussi bien que dans son propre jardin.*

Beispiele aus Paris, Düsseldorf, Leipzig, Glasgow und Barcelona.

*Exemples de Paris, Düsseldorf, Leipzig, Glasgow et Barcelone.*

Photos: Günter Mader

